

ШЕНГЕНСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ГОСУДАРСТВ ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОЮЗА БЕНИЛЮКС, ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИИ И ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О ПОСТЕПЕННОЙ ОТМЕНЕ ПРОВЕРОК НА ОБЩИХ ГРАНИЦАХ [1]

Правительства Королевства Бельгия, Федеративной Республики Германии, Французской Республики, Великого Герцогства Люксембург и Королевства Нидерланды, далее именуемые Сторонами [2],

сознавая, что все более тесный союз народов государств-членов Европейских сообществ должен найти свое выражение в свободном пересечении внутренних границ всеми гражданами государств-членов и в свободном передвижении товаров и услуг,

стараясь укрепить солидарность между своими народами путем отмены препятствий свободному передвижению на общих границах между государствами Экономического союза Бенилюкс, Федеративной Республикой Германия и Французской Республикой, признавая прогресс, уже достигнутый в рамках Европейских сообществ, в деле обеспечения свободного передвижения лиц, товаров и услуг, побуждаемые решимостью достичь отмены проверок на общих границах связанных с передвижением граждан государств-членов Европейских сообществ и тем самым облегчить передвижение товаров и услуг, учитывая, что применение настоящего Соглашения может потребовать законодательных мер, которые должны будут представлены на утверждение национальным парламентам в соответствии с конституциями поставивших свою подпись государств, принимая во внимание декларацию Европейского совета в Фонтэнбло 25-26 июня 1984 г. об отмене на внутренних границах полицейских и таможенных формальностей в области передвижения лиц и товаров, принимая во внимание Соглашение, заключенное в Саарбрюкене 13 июля 1984 г. между Федеративной Республикой Германия и Французской Республикой, принимая во внимание заключения, принятые 31 мая 1984 г. по итогам встречи в Нойштадт-Айш министров транспорта государств союза Бенилюкс и Федеративной Республики Германии, принимая во внимание меморандум правительств Экономического союза Бенилюкс от 12 декабря 1984 г., направленный правительствам Федеративной Республики Германии и Французской Республики, пришли к согласию о нижеследующем:

РАЗДЕЛ I

Меры, осуществляемые в краткосрочный период

Статья 1

С момента вступления в силу настоящего Соглашения и вплоть до полной отмены всех проверок, формальности на общих границах между государствами Экономического союза Бенилюкс, Федеративной Республикой Германия и Французской Республикой в отношении граждан государств-членов Европейских сообществ будут применяться согласно предусмотренным ниже условиям.

Статья 2

В области передвижения лиц полицейские и таможенные органы, начиная с 15 июня 1985 г., по общему правилу, осуществляют простое визуальное наблюдение туристических транспортных средств, пересекающих общую границу на замедленной скорости, без предъявления требования об остановке подобных транспортных средств.

Тем не менее, они могут приступить к осуществлению более детальных выборочных проверок. Последние должны проводиться по-возможности в специально отведенных для этого местах способом, не препятствующим движению других транспортных средств при пересечении границы.

Статья 3

С целью облегчить процесс визуального наблюдения граждане государств-членов Европейских сообществ при нахождении в автомобиле на общей границе могут прикрепить к ветровому стеклу транспортного средства диск зеленого цвета диаметром не менее 8 сантиметров. Данный диск указывает, что они не нарушают предписаний пограничной полиции, перевозят исключительно разрешенные товары в пределах, установленных для беспопышленного перемещения, и соблюдают правила валютного регулирования.

Статья 4

Стороны прилагают усилия к максимальному сокращению времени остановки на общих границах, необходимого при контроле средств профессионального автодорожного пассажирского транспорта.

Стороны осуществляют поиск решений, позволяющих до 1 января 1986 г. в отношении средств профессионального автодорожного пассажирского транспорта отказаться на общих границах от систематического контроля транспортных накладных и разрешений на перевозку.

Статья 5

До 1 января 1986 г. в расположенных по-соседству национальных контрольных учреждениях начнут осуществляться совместные проверки, если таковые уже не начали проводиться ранее, в той мере, в которой это допускается техническими возможностями подобных учреждений. Кроме того, с учетом местных условий будут изучены возможности образования пунктов совместных проверок на других пограничных постах.

Статья 6

Без ущерба применению между Сторонами договоренностей, создающих более благоприятные условия, Стороны принимают меры, необходимые, для облегчения передвижения граждан государств-членов Европейских сообществ, которые проживают на территории местных общин, расположенных в районе общих границ, с целью позволить им пересекать данные границы вне пределов установленных пропускных пунктов и времени работы контрольных постов.

Заинтересованные лица могут использовать эти преимущества лишь в случаях, когда они перевозят только разрешенные товары в пределах, разрешенных для беспопышленного перемещения, и соблюдают правила валютного регулирования.

Статья 7

Стороны прилагают усилия по скорейшему сближению своей визовой политики с целью избежания негативных последствий в области иммиграции и безопасности, которые может повлечь ослабление проверок на общих границах. По- возможности до 1 января 1986 г. они принимают необходимые положения по вопросам осуществления своих процедур предоставления виз и допуска на свою территорию, с учетом необходимости обеспечить защиту в целом территорий пяти государств против незаконной иммиграции и действий, которые способны нанести ущерб безопасности.

Статья 8

Для облегчения контроля на общих границах, учитывая значительные различия, существующие между законодательствами государств Экономического союза Бенилюкс, Федеративной Республики Германии и Французской Республики, Стороны обязуются проводить на своей территории энергичную борьбу против незаконной торговли наркотиками и осуществлять эффективную координацию своих действий в этой сфере.

Статья 9

Стороны усиливают сотрудничество между своими таможенными и полицейскими органами, прежде всего, в области борьбы с преступностью (в частности, с незаконной торговлей наркотиками и вооружением), противоправным въездом и проживанием лиц, с махинациями в финансовой и таможенной сферах и с контрабандой. Для этого, при соблюдении своего внутреннего законодательства, Стороны предпринимают шаги по улучшению обмена информацией и по его усилению в том, что касается сведений, способных представлять интерес для других Сторон в области борьбы с преступностью.

В рамках своего национального законодательства Стороны усиливают взаимопомощь в борьбе с противоправными перемещениями капиталов.

Статья 10

С целью обеспечения сотрудничества, предусмотренного статьями 6, 7, 8 и 9, Стороны будут проводить регулярные встречи на уровне своих компетентных органов.

Статья 11

В области трансграничной перевозки товаров автодорожным транспортом, начиная с 1 июля 1985 г., Стороны отказываются от систематического проведения на общих границах следующих видов проверок:

- проверки времени нахождения в пути и времени стоянки (регламент ЕЭС № 543/69 Совета от 25 марта 1969 г. о гармонизации [3] определенных положений социального характера в сфере автодорожных транспортных перевозок и АЕТР [4]);
- проверки веса и размеров грузовых транспортных средств; данное положение не препятствует введению автоматизированных систем взвешивания с целью выборочных проверок веса;
- проверок технического состояния транспортных средств;

Будут приняты положения с целью избежать двойных проверок внутри территорий Сторон.

Статья 12

Начиная с 1 июля 1985 г. проверка документов, на основании которых осуществляются транспортные перевозки, выполняемые без специального разрешения или за пределами квоты, действующей в силу коммунитарных [5] или двусторонних положений, заменяется на общих границах выборочными проверками. Транспортные средства, осуществляющие перевозки, на которые распространяется подобные условия, при пересечении общей границы дают сигнал путем выставления визуального символа. Компетентные органы Сторон по общему согласию определяют технические характеристики данного визуального символа.

Статья 13

Стороны прилагают усилия по гармонизации до 1 января 1986 г. действующих у них правил лицензирования профессионального автодорожного транспорта в области трансграничных перевозок, ставя перед собой в качестве цели упрощение, облегчение и возможность замены “разрешения на поездку” “разрешением на срок”, сопровождаемого визуальным контролем при пересечении общих границ.

Порядок преобразования разрешений на поездку в разрешения на срок будет согласован на двусторонней основе с учетом потребностей автодорожного транспорта разных заинтересованных стран.

Статья 14

Стороны осуществляют поиск решений, позволяющих сократить на общих границах время ожидания средств железнодорожного транспорта, обусловленного выполнением пограничных формальностей.

Статья 15

Стороны рекомендуют своим соответствующим железнодорожным организациям:

- провести адаптацию технических процедур с целью максимального сокращения времени остановки на общих границах;
- принять все необходимые меры с целью ввести в действие применительно к определенным железнодорожным грузовым перевозкам, которые определяют железнодорожные организации, специальную систему транспортировки, способствующую быстрому пересечению общих границ без длительных остановок (товарные составы, предназначенные к сокращенным остановкам на границах).

Статья 16

Стороны приступают к гармонизации на общих границах дней и часов работы таможенных постов на речных водных путях.

РАЗДЕЛ II

Меры, осуществляемые в долгосрочный период

Статья 17

В области передвижения лиц стороны будут стремиться к отмене проверок на общих границах и переносу их на свои внешние границы. С этой целью, если существует необходимость, они будут прилагать усилия по осуществлению предварительной гармонизации законодательных и регламентарных положений, относящихся к запретам и ограничениям, которые дают основание для проверок, а также будут принимать дополнительные меры по охране безопасности и по созданию препятствий нелегальной иммиграции граждан государств, не являющихся членами Европейских сообществ.

Статья 18

Стороны обязуются провести обсуждение прежде всего следующих вопросов, с учетом мер, принятых в краткосрочный период:

- а) разработка положений в сфере полицейского сотрудничества по вопросам предотвращения преступности и розыскной деятельности;
- б) исследование возможных трудностей в области применения соглашений о международной правовой помощи и выдаче с целью выработки наиболее приемлемых решений, имея в виду улучшение сотрудничества между Сторонами в этих областях;
- с) поиск средств, позволяющих осуществлять совместную борьбу с преступностью, в том числе путем изучения возможности наделения полицейских правом преследования [6], с учетом существующих механизмов коммуникации и международной правовой помощи.

Статья 19

Стороны будут стремиться осуществлять гармонизацию законодательства и регламентарных положений, прежде всего, по вопросам:

- наркотических средств,

- оружия и взрывчатых веществ,
- регистрации туристов в гостиницах.

Статья 20

Стороны будут прилагать усилия по осуществлению гармонизации своей визовой политики, а равно условий въезда на свои территории. В той мере, в которой это окажется необходимым, они также подготовят гармонизацию своих правовых норм по вопросам регулирования определенных аспектов статуса иностранцев в отношении граждан государств, не являющихся членами Европейских сообществ.

Статья 21

Стороны выступят с общими инициативами в рамках Европейских сообществ:

- а) направленными на повышение таможенных льгот туристам;
- б) направленными на ликвидацию в рамках коммунитарных свобод тех ограничений, которые еще могут сохраняться при въезде в государства-члены в отношении товаров, владение которыми запрещено для собственных граждан.

Стороны выступят с инициативами в рамках Европейских сообществ, направленными на достижение гармонизации условий взимания НДС [7] в странах отправления, применительно к налогообложению услуг, предоставляемых туристическим транспортом внутри Европейских сообществ.

Статья 22

Стороны будут прилагать усилия как в отношениях между собой, так и в рамках Европейских сообществ:

- по повышению таможенных льгот в отношении топлива с тем, чтобы они соответствовали нормальной вместимости топливных резервуаров обычных и туристических автобусов (600 л.),
- по сближению ставок обложения дизельного топлива и повышению таможенных льгот в отношении нормального объема содержимого топливных резервуаров грузовых автомобилей.

Статья 23

Стороны будут предпринимать аналогичные усилия в области грузовых транспортных перевозок с целью сокращения времени ожидания в расположенных по-соседству национальных контрольных учреждениях и количества пунктов, где требуется остановка.

Статья 24

В сфере передвижения товаров Стороны будут стремиться создать механизмы, обеспечивающие перемещение на внешние границы или внутрь своих территорий проверок, которые в настоящее время осуществляются на общих границах.

Для этого при необходимости они выступят с общими инициативами в отношениях между собой или в рамках Европейских сообществ, направленными на гармонизацию положений, на основе которых осуществляются проверки товаров на общих границах. Они будут заботиться о том, чтобы подобные меры не повлекли ущерба необходимой охране здоровья людей, животных и растений.

Статья 25

Стороны будут развивать свое сотрудничество с целью облегчить выполнение таможенных процедур в отношении товаров, перемещаемых через общую границу, посредством систематического и автоматизированного обмена необходимыми данными, полученными с помощью единого документа.

Статья 26

Стороны проведут изучение возможных методов гармонизации косвенных налогов (НДС и акцизы) в рамках Европейских сообществ. С этой целью они будут поддерживать инициативы, предпринятые Европейскими сообществами.

Статья 27

Стороны проведут исследование по вопросу о возможности отмены на взаимных началах предельных размеров для установленных коммунитарным правом [8] таможенных льгот, которые предоставляются на общих границах жителям приграничных территорий.

Статья 28

Заключение любых аналогичных настоящему Соглашению двусторонних или многосторонних договоренностей с государствами, которые не являются его сторонами, будет осуществляться после предварительных консультаций между Сторонами.

Статья 29

При отсутствии противоположного заявления Правительства Федеративной Республики Германии, адресованного правительствам государств Экономического союза Бенилюкс и Правительству Французской Республики в течение трех месяцев после вступления в силу настоящего Соглашения, оно будет применяться также к Земле Берлин.

Статья 30

Предусмотренные в настоящем Соглашении меры, которые не начинают применяться с момента его вступления в силу, станут применяться до 1 января 1986 г. в том, что касается мер, предусмотренных разделом I, и, по-возможности до 1 января 1990 г. в том, что касается мер, предусмотренных разделом II, если настоящим Соглашением не установлены иные сроки.

Статья 31

Настоящее Соглашение применяется с учетом положений статей 5 и 6, 8 - 16 Соглашения, заключенного в Саарбрюкене 13 июля 1984 г. между Федеративной Республикой Германия и Французской Республикой.

Статья 32

Заключение настоящего Соглашения осуществляется путем подписания без оговорки о ратификации или одобрении либо с оговоркой относительно ратификации или одобрения - путем подписания, за которым следуют ратификация или одобрение.

Настоящее Соглашение начинает применяться в качестве предварительного документа со дня, следующего за датой его подписания.

Настоящее Соглашение вступит в силу по истечении тридцати дней с момента передачи на хранение депозитарию последнего документа о ратификации или одобрении.

Статья 33

Депозитарием настоящего Соглашения является Правительство Великого Герцогства Люксембург. Оно направит заверенную копию, соответственно, каждому из Правительств других государств-участников.

В удостоверение чего представители Правительств, надлежащим образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО В ШЕНГЕНЕ (Великое Герцогство Люксембург), четырнадцатого июня тысяча девятьсот восемьдесят пятого года; тексты настоящего Соглашения на немецком, французском и нидерландском языках имеют одинаковую силу [9].

[1] L'acquis de Schengen intégré dans l'Union européenne. Bruxelles, Conseil de l'Union européenne: Secrétariat général, 1999. P.20-31. Перевод с французского к.ю.н. А.О.Четверикова.

[2] В настоящее время участниками “Шенгенских достижений” являются 13 государств Европейского союза, а также, в качестве ассоциированных членов, Исландия и Норвегия (см. вступительную статью).- Прим. перев.

[3] Понятие “гармонизация” (и однокоренной глагол “гармонизировать”) широко используется в обоих Шенгенских соглашениях. Оно обозначает определенный способ правовой интеграции, при котором достигается сближение в содержании норм разных правовых систем посредством установления общих принципов правового регулирования, “рамочных” правил. В международных отношениях гармонизация правовых норм суверенных государств проводится на основе международных договоров. В федеративных государствах средством осуществления гармонизации выступают федеральные “основы законодательства” или иные общегосударственные законодательные акты, закрепляющие общие правила, которые затем подвергаются детализации в законодательстве субъектов федерации. В рамках Европейского союза основным инструментом гармонизации выступает нормативный акт - директива, а по вопросам уголовного права и процесса - рамочное решение. В ЕС используется и другой способ правовой интеграции - унификация. В этом случае издаются нормативные акты прямого действия - регламенты - имеющие общеобязательную силу на всей территории Союза. Подробнее см.: Право Европейского Союза: документы и комментарии. М.: Терра, 1999.- Прим. перев.

[4] АЕТР - Европейское соглашение об автомобильном транспорте. - Прим. перев.

[5] То есть принятых в рамках Европейских сообществ. Прим. перев.

[6] Имеется в виду преследование по горячим следам, которое полицейские из одной страны, при необходимости, продолжают осуществлять на территории другой с целью задержания преступника. См. ст.41 Шенгенской конвенции 1990 г. - Прим. перев.

[7] Налог на добавленную стоимость.- Прим. перев.

[8] Коммунитарное право (droit communautaire) - право Европейских сообществ. В настоящее время коммунитарное право выступает в качестве важнейшей составной части правовой системы Европейского союза.- Прим. перев.

[9] См. примечание к заключительному положению Конвенции 1990 г.